

Type de luxe:

1. Démarrer le moteur et le faire tourner à une vitesse de 1.400 t/min.
2. Desserrer le contre-écrou (1) et la vis de réglage de la chaîne de cames (2). Ceci appliquera automatiquement une tension adéquate à la chaîne de cames.
3. Si la chaîne émet toujours des bruits après le réglage mentionné cidessus, enlever le boulon de bouchage (3) et visser le boulon de tendeur (4) graduellement jusqu'à ce que la chaîne de cames deviendrait silencieuse.
4. Après avoir terminé le réglage, resserrer fermement le boulon de bouchage, la vis de réglage de la chaîne et le contre-écrou.

Luxustyp:

1. Lassen Sie den Motor an und stellen Sie die Leerlaufdrehzahl auf 1.400 U/min ein.
2. Lösen Sie die Gegenmutter (1) und den Nockenketten-Einstellbügel (2). Dadurch wird die Nockenkette automatisch auf die richtige Spannung eingestellt.
3. Falls die Kette selbst nach dieser Einstellung immer noch Geräusche erzeugt, entfernen Sie die Dichtungsschraube (3) und schrauben die Spannschraube (4) langsam hinein, bis die Kette ruhig wird.
4. Ziehen Sie nach der Einstellung die Dichtungsschraube, den Ketten-Einstellbügel und die Gegenmutter fest an.